



**RAYCHEM**

## C20-01-F

Connection kit

Abschlussgarnitur

Kit de connexion

Aansluitset

Anslutningssats

Tilkoblingssett

KytKentäpakkaus

Tilslutningssæt

Kit di connessione

Kit de conexión

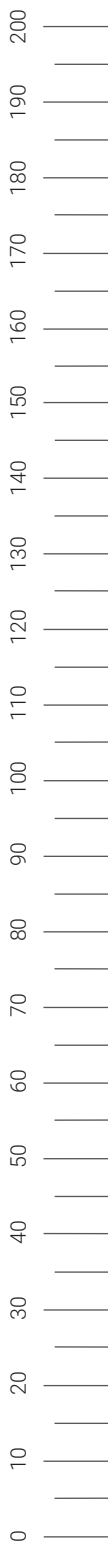
Zestaw przyŁączeniowy

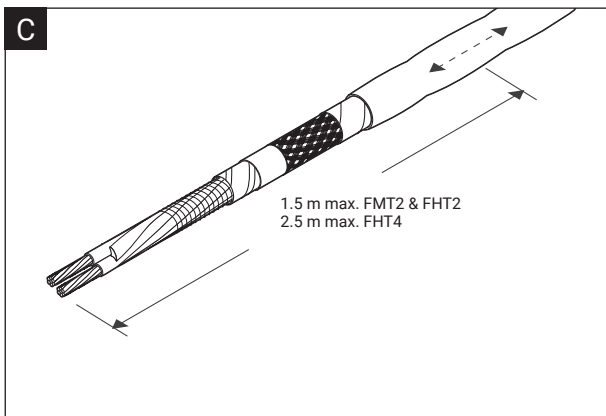
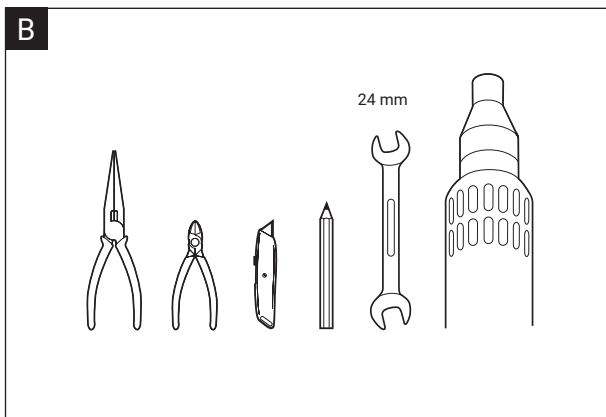
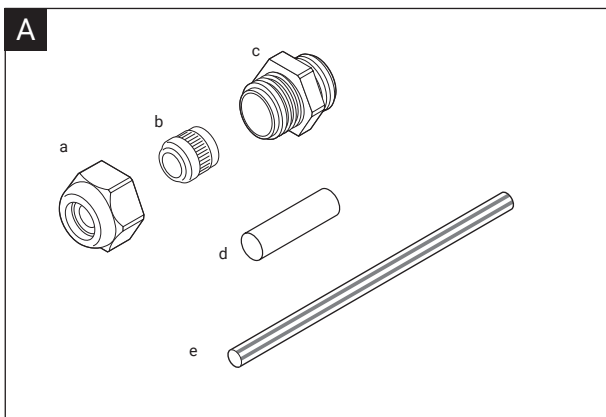
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ НАБОР

PŘipojovací souprava

Csatlakoztató készlet

Kit de conexiune





## ENGLISH

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= by design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X



TC RU C-BE.MIO62.B.02853

Special conditions for Safe Use:  
Maximum withstand temperature  
(de-energised)

FMT: 200°C (heating cable)

FHT: 260°C (heating cable)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C  
(power connection)

Ambient Temperature:

FMT: -40°C to +40°C

FHT: -60°C to +40°C

Installation instruction for  
connection kit. For use with  
RAYCHEM FMT and FHT heating  
cables. The heating element supply  
circuit must include an electrical  
protection device in conformity  
with clause 4.3 of EN/IEC 60079-  
30-1:2007. De-energise all power  
circuits before installation or  
servicing. The supply to the heating  
unit must be terminated in a  
suitably certified terminal enclosure.  
The metal sheath/braid of this trace  
heater must be connected to a  
suitable earthing terminal.

**⚠ WARNING:** To prevent electrical  
shock, short circuit or arcing, this  
product must be installed correctly  
and water ingress must be avoided  
before and during the installation.  
Before installing this product,  
read the installation instructions  
completely.

## DEUTSCH

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\* entsprechend der Auslegung

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Sonderbedingungen bei  
Sicherheitsanwendungen:  
siehe Ex-Bescheinigungen  
max. Einsatztemperatur  
(ausgeschaltet)

FMT: 200°C (Heizband)

FHT: 260°C (Heizband)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C  
(Anschlussverbindung)

Umgebungstemperatur:

FMT: -40°C bis +40°C

FHT: -60°C bis +40°C

Montageanleitung für Anschluss.  
Bei Einsatz von RAYCHEM  
FMT und FHT Heizleitung.

Die Netzstromschaltung  
des Heizelements muss ein  
Überstromschutzgerät gemäß  
Klausel 4.3 der EN/IEC 60079-  
30-1:2007 umfassen. Vor der  
Installation oder der Ausführung  
von Wartungsarbeiten müssen  
alle Stromkreise ausgeschaltet  
werden. Die Versorgungsleitung  
der Heizungseinheit muss in  
einem entsprechend zertifizierten  
Anschlussgehäuse abgeschlossen  
werden. Die Metallummantelung  
bzw. das Schutzgeflecht dieser  
Begleitheizung muss an eine  
geeignete Erdungsklemme  
angeschlossen werden.

**⚠ ACHTUNG:** Zur Vermeidung  
von elektrischem Schlag,  
Kurzschluß oder Funkenbildung,  
muß dieses Gerät vorschriftsmäßig  
montiert werden. Das Gerät ist  
vor und während der Montage vor  
Wasser zu schützen.

## FRANÇAIS

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= par étude

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Conditions spéciales pour une  
utilisation en sécurité :

Selon la certification en zone  
explosible

Température d'exposition (hors  
tension)

FMT: 200°C (ruban chauffant)

FHT: 260°C (ruban chauffant)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C  
(kit de connexion)

Température ambiante

FMT: -40°C à +40°C

FHT: -60°C à +40°C

Notice d'installation pour le kit de  
connexion. Pour une utilisation avec  
les rubans chauffants RAYCHEM  
FMT et FHT. Le circuit d'alimentation  
de l'élément chauffant doit être  
protégé par un dispositif électrique  
conforme à la clause 4.3 de la  
norme EN/IEC 60079-30-1:2007.  
Mettre tous les circuits électriques  
hors tension avant les interventions  
d'installation ou de maintenance.

L'alimentation de l'élément  
chauffant doit être terminée dans  
un bornier certifié. Connecter la  
gaine/tresse métallique du câble  
de traçage à un bornier approprié  
avec mise à la terre.

**⚠ Attention :** Pour prévenir  
tous risques d'électrocution,  
de court-circuit ou d'arc électrique,  
ce produit doit être installé  
correctement et la pénétration  
d'eau doit être évitée avant et  
pendant l'installation.

## NEDERLANDS

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= volgens ontwerp

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X

Bijzondere maatregelen voor een veilige toepassing:

Raappleeg de certificering ten behoeve van toepassing in explosiegevaarlijk gebied  
Maximale temperatuursbelasting voor de kabel (niet onder spanning)

FMT: 200°C (verwarmingskabel)

FHT: 260°C (verwarmingskabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C (aansluiting)

Omgevingstemperatuur:

FMT: -40°C tot +40°C

FHT: -60°C tot +40°C

Installatie instructie voor aansluiting-afdraching. Voor gebruik met RAYCHEM FMT en FHT verwarmingskabel.

Het voedingscircuit voor de verwarmingscomponenten moet uitgerust zijn met een elektrische veiligheidsvoorziening conform bepaling 4.3 van EN/IEC 60079-30-1:2007. Schakel alle voedingscircuitrelais uit vóór installatie of onderhoud van het systeem. De voedingskabel naar de verwarmingseenheid moet afgewerkt worden met behulp van een geschikte, gecertificeerde eindbehuizing. De metalen mantel/omvlechting van deze verwarmingskabel moet aangesloten worden op een geschikte aardingsklem.

 **OPGELET:** Om elektrische schokken, kortsluiting en vonken te voorkomen, moet dit product correct geïnstalleerd worden. Het binnendringen van water in de kabel moet voor en tijdens de installatie vermeden worden.

## NORSK

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X

Med referanse til Ex sertifikat  
Max. temperaturbestandighet (spenning avslått)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C (tilkobling sett)


Omgivelse temperatur

FMT: -40°C til +40°C

FHT: -60°C til +40°C

Installasjonsbeskrivelse for tilkobling sett. Brukes til RAYCHEM FMT og FHT varmekabler.

Varmeelementets forsyningskrets må ha elektrisk beskyttelse i samsvar med klausul 4.3 i EN/IEC 60079-30-1:2007. Koble fra alle strømkretser før du installerer eller utfører vedlikehold. Tilførselen til varmeenheten må tilsluttes i en egnet, sertifisert koblingsbokskoblingsbok. Metallmantelen/-skjermen til denne varmekabel må kobles til en egnet jordingsklemme.

 **ADVARSEL:** For å unngå elektrisk støt, kortslutning eller overslag, må dette produktet installeres riktig, og inntrenging av vann må unngås både før og under installasjonen.

Les installasjonsbeskrivelsen nøye før installasjon av dette produktet.

## SVENSKA

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X

Särskilda villkor för säker användning enligt Ex-certifikat  
Maximal temperaturtålighet (frånslagen spänning)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C (anslutningssats)

Omgivningstemperatur

FMT: -40°C till +40°C


FHT: -60°C till +40°C

Monteringsanvisning för anslutningssats.

Avsedd för RAYCHEM FMT och FHT varmekabler.

Varmekabelns matningsspänning skall föregås av ett elektriskt skydd enligt klausul 4.3 i EN/IEC 60079-30-1:2007. Slå av all matningsspänning innan installation eller service.

Matningen till varmekabeln skall vara ansluten i lämplig certifierad kopplingsdosa. Metallskärmen/flåtan på denna varmekabel skall vara ansluten till lämplig jordanslutning.

 **VARNING:** För att undvika elchock, kortslutning eller ljusbåge måste produkten installeras korrekt och skyddas från inträngande vatten före och under installationen. Läs igenom hela monteringsanvisningen innan installationen påbörjas.

## DANSK

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= via design

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Særlige betingelser for sikker  
anvendelse

iht. Ex-certifikat

Maks. temperaturrestens  
(spænding slået fra)

FMT: 200°C (varmekabel)

FHT: 260°C (varmekabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C  
(tilslutningssæt)

Omgivende temperatur

FMT: -40 til 40°C

FHT: -60 til 40°C

Monteringsvejledning til  
tilslutningssæt. Beregnet  
til RAYCHEM FMT- og FHT-  
varmekabler. Varmekablets  
forsyningsspænding skal forsynes  
med en elektrisk beskyttelse iht.

afsnit 4.3 i EN/IEC 60079-30-

1:2007. Slå forsyningsspændingen  
fra før installation eller service.

Forsyningen til varmekablet

skal være sluttet til korrekt  
certificeret tilkoblingsdåse.

Metalafskærmningen/-  
fletmaterialet på dette varmekabel  
skal være jordet korrekt.

**⚠ ADVARSEL:** For at undgå  
elektrisk stød, kortslutning eller  
lysbue skal produktet installeres  
korrekt og beskyttes mod  
indtrængning af vand før og  
under installationen. Læs hele  
monteringsvejledningen igennem,  
før installationen påbegyndes.

## SUOMI

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= suunnitelmaan perustuen malli-  
kohtainen

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Turvallista käyttöä koskevat  
erityisehdot:

Katso vaarallisia alueita koskeva  
sertifiointi

Suurin sallittu lämpötila

(jännitteettömänä)

FMT: 200°C (lämpökaapeli)

FHT: 260°C (lämpökaapeli)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C  
(sähköliitäntä)

Ympäristön lämpötila

FMT: -40°C till +40°C

FHT: -60°C till +40°C

Loppupäätepakauksen  
asennusohje. Käytetään RAYCHEM  
FMT ja FHT.

Lämpökaapelin syöttöpiiri tulee  
varustaa standardin EN/IEC 60079-  
30-1:2007 kohdan 4.3 mukaisella  
sähköisellä suojalaitteella.

Kaikki virtapiirit on kytkettävä  
jännitteettömiksi ennen asennusta

tai huoltoa. Lämpökaapelitelementin  
virransyöttö on päätettävä  
soveltuvaan hyväksytyyn  
kytkentäkoteloon. Lämpökaapelin  
metallikuori/suojapunos  
pitää kytkeä sopivaan  
maadoitusliittimeen.

**⚠ VAROITUS:** Tämä tuote pitää  
asentaa oikein, ja veden pääsy  
kaapelin sisään tulee estää  
ennen asennusta ja asennuksen  
aikana, jotta vältetään sähköiskut,  
oikosulut tai kipinäointi kaapelissa.  
Lue asennusohjeet kokonaan läpi  
ennen tuotteen asennusta.

## ITALIANO

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= da progetto

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Condizioni particolari per un uso in  
sicurezza:

Massima temperatura di  
esposizione (non alimentato)

FMT: 200°C (cavo scaldante)

FHT: 260°C (cavo scaldante)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C  
(lato potenza)

Temperatura ambiente da

FMT: -40°C a +40°C

FHT: -60°C a +40°C

Istruzioni d'installazione per lato  
potenza. Da utilizzare per il cavo  
scaldante RAYCHEM FMT e FHT.  
Il circuito elettrico con elemento  
scaldante deve includere una  
protezione elettrica in conformità  
con la clausola 4.3 di EN/IEC  
60079-30-1:2007. Disalimentare  
tutti i circuiti elettrici prima di  
procedere all'installazione o alla  
manutenzione. L'alimentazione  
dell'unità scaldante deve essere  
terminata in una scatola certificata.  
La calza in metallo del cavo  
scaldante deve essere collegata a  
un morsetto di terra appropriato.

**⚠ Attenzione:** Per prevenire  
scariche elettriche, corti circuiti o  
archi, questo prodotto deve essere  
installato correttamente e bisogna  
assolutamente evitare infiltrazioni di  
acqua prima e dopo l'installazione.  
Prima di installare questo prodotto,  
leggere attentamente tutte le  
istruzioni.

## ESPAÑOL

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= Según diseño

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Condiciones especiales para un  
uso seguro:

Consultar la certificación de Zona  
Explosiva

Máxima temperatura de  
exposición (desconectado)

FMT: 200°C (cable calefactor)  
FHT: 260°C (cable calefactor)  
nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C  
(kit de conexión)  
Temperatura ambiente  
FMT: -40°C a +40°C  
FHT: -60°C a +40°C  
Instrucciones de instalación para el kit de conexión. Para uso con los cables calefactores RAYCHEM FMT y FHT. El circuito de alimentación del elemento calefactor debe incluir un dispositivo de protección eléctrica de conformidad con la sección 4.3 de la norma EN/IEC 60079-30-1:2007. Desconecte todos los circuitos eléctricos antes de realizar tareas de instalación o mantenimiento. La alimentación de la unidad calefactora debe terminar en una caja de terminales adecuada y certificada. El recubrimiento/trenza de metal de este elemento de trazado eléctrico debe conectarse a un terminal de tierra adecuado.

**⚠ Atención:** Para evitar contactos eléctricos, cortocircuitos o descargas eléctricas, este producto debe ser instalado de forma correcta y debe evitarse la entrada de agua durante y después de la instalación.

Antes de proceder a su instalación, léanse completamente estas instrucciones.

## POLSKI

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= wg projektu

Baseefa08ATEX0050X  
IECEx BAS08.0019X  
Szczegółne warunki bezpiecznego użytkowania: Zgodnie z wymaganiami orzeczenia atestacyjnego  
Maksymalna wytrzymałość temperaturowa (bez napięcia)  
FMT: 200°C (przewód grzejny)  
FHT: 260°C (przewód grzejny)  
nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C (zestaw zasilający)  
Temperatura otoczenia:  
FMT: -40°C do +40°C  
FHT: -60°C do +40°C  
Instrukcja instalacji zestawu połączeniowego. Używać z przewodami grzejnymi RAYCHEM FMT i FHT.

Obwód zasilający przewód grzejny musi posiadać zabezpieczenie elektryczne zgodne z punktem 4.3 normy EN/IEC 60079-30-1:2007. Wszystkie przewody zasilające obwody grzewcze muszą być wyłączone przed przystąpieniem do montażu lub podczas czynności serwisowych. Zasilanie obwodów grzewczych musi zostać doprowadzone do odpowiedniej

skrzynki przyłączeniowej z zaciskami. Metalowy opłot przewodu grzejnego musi zostać podłączony do właściwego zacisku uziemiającego.

**⚠ UWAGA:** Aby zapobiec porażeniu prądem, zwarcia lub iskrzeniu niniejszy produkt musi być poprawnie zamontowany, z uniknięciem zawilgocenia przed i podczas montażu.

## РУССКИЙ

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*=определяется проектной документацией

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X



TC RU C-BE.MЮ62.B.02853  
соответствие техническим регламентам Таможенного союза (Республика Беларусь, Республика Казахстан и Российская Федерация). Для получения информации о других сертификатах, пожалуйста, обращайтесь в местное представительство nVent.

Особые условия для безопасного использования:

Макс. допустимая температура (в выключенном состоянии):

FMT: 200°C (греющий кабель)

FHT: 260°C (греющий кабель)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C

(соединительный набор)

Допустимая температура воздуха:

FMT: -40...+40°C

FHT: -60...+40°C

Инструкции по монтажу соединительного набора для использования с греющими кабелями RAYCHEM FMT и FHT.

Цепь питания греющего кабеля должна быть оборудована устройством электрической защиты в соответствии с разделом 4.3 стандарта EN/IEC 60079-30-1:2007. Перед началом монтажа или любых работ по обслуживанию необходимо отключить питание цепей обогрева.

Питание греющего кабеля должно быть подключено к соответствующей сертифицированной камере выводов. Металлическая оболочка/оплётка греющего кабеля должна быть подсоединена к подходящей клемме заземления.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во избежание поражения электрическим током, короткого замыкания или искрения данный продукт должен быть правильно смонтирован. Следует избегать проникновения влаги перед монтажом и в его процессе.

Перед началом монтажа внимательно прочтите инструкцию.

### СВЕДЕНИЯ О ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

Транспортировать в упаковке можно всеми видами крытых транспортных средств (автомобильным, железнодорожным, речным, авиационным и др.) в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами перевозок при температуре воздуха от  $-50^{\circ}\text{C}$  до  $+50^{\circ}\text{C}$ . Транспортная упаковка предохраняет корпус от прямого воздействия атмосферных осадков, пыли и ударов при транспортировании. Материалы и оборудование должны храниться в сухих и чистых закрытых помещениях при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  и быть защищены от механических повреждений.

### ČESKY

Ⓜ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\* = podle návrhu

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X

Podmínky bezpečného použítí

Dodržení pravidel platných v

prostředí s nebezpečím výbuchu

Maximální expoziční teplota (při odpojení)

FMT:  $200^{\circ}\text{C}$  (topný kabel)

FHT:  $260^{\circ}\text{C}$  (topný kabel)

nVent RAYCHEM C20-01-F:  $40^{\circ}\text{C}$

(silové napájení)

Okolní teplota

FMT:  $-40^{\circ}\text{C}$  až  $+40^{\circ}\text{C}$

FHT:  $-60^{\circ}\text{C}$  až  $+40^{\circ}\text{C}$

Montážní návod pro připojovací

soupravu. Pro použití s topnými

kabely RAYCHEM FMT a FHT.

Napájecí okruh topného elementu

musí zahrnovat elektrické jističí

zařízení podle ustanovení 4.3

normy EN/IEC 60079-30-1:2007.

Před započetím montáže nebo

údržby odpojte od napětí všechny

silové obvody. Napájení topné

jednotky musí být ukončeno v

náležité certifikované ukončovací

skříni. Kovový plášť/opředení

topného kabelu musí být připojeny

k vhodné zemnici sorce.



**UPOZORNĚNÍ:** Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Před započetím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.



**UPOZORNĚNÍ:** Aby se zabránilo elektrickému šoku, zkratu a jiskření, je nutno tento výrobek správně instalovat. Před instalací a v jejím průběhu nesmí dojít ke kontaktu s vodou.

Před započetím montáže přečtěte pozorně celý montážní návod.

### MAGYAR

Ⓜ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\* = méretezés szerint

Baseefa08ATEX0050X

IECEx BAS08.0019X

Speciális megjegyzések a

biztonságos

használatához: Figyelembe kell

venni az Rb-s eloirásokat.

A megengedett legmagasabb

hőmérséklet (kikapcsolt állapotban)

FMT:  $200^{\circ}\text{C}$  (a fűtőkábel)

FHT:  $260^{\circ}\text{C}$  (a fűtőkábel)

nVent RAYCHEM C20-01-F:  $40^{\circ}\text{C}$  (a

tápcsatlakoztatás)

Környezeti hőmérséklet

FMT:  $-40^{\circ}\text{C}$  -  $+40^{\circ}\text{C}$

FHT:  $-60^{\circ}\text{C}$  -  $+40^{\circ}\text{C}$

Szerelési utasítás a csatlakoztatásra.

A RAYCHEM FMT és FHT

fűtőkábel

történi alkalmazáshoz.

A fűtőelemet megtápláló

áramkörnek

tartalmaznia kell egy EN/IEC

60079-30-1:2007 szabvány 4.3

cikkelyének megfelelő villamos

védőkészülék. Minden áramkört

feszültségmentesíteni kell az

installáció vagy szerviztevékenység

előtt. A fűtőegység megtáplálása

csak egy ennek megfelelő,

bevizsgált dobozban történhet.

A fűtőkábel fém védőszövedékét

be kell kötni az erre kiképzett

földelőcsatlakozóba.



**FIGYELMEZTETÉS:** Elkerülendő a villamos átütést, a rövidzárlatot vagy ívhúzást, a szerelést pontosan kell végezni és a szerelés előtt és alatt víz nem kerülhet be. A szerelés előtt az útmutatót gondosan elolvasni



## ROMANA

Ⓔ II 2 GD Ex e II T\* Ex tD A21 IP66

\*= conform proiect

Baseefa08ATEX0050X

IECEX BAS08.0019X

Conditii speciale pentru o utilizare corespunzatoare:

Temperatura maxima de expunere (cu alimentarea electrica intrerupta)  
FMT: 200°C (pentru cablul de incalzire)

FHT: 260°C (pentru cablul de incalzire)

nVent RAYCHEM C20-01-F: 40°C

(kit de conexiune)

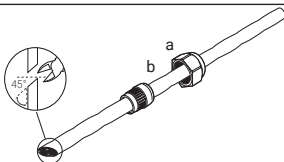
Temperatura ambientala:

FMT: -40°C la +40°C

FHT: -60°C la +40°C

Instructiuni de instalare a kitului de conexiune. Se utilizeaza impreuna cu cablurile de incalzire RAYCHEM de tip

1



## ENGLISH

Position gland components and grommet on the heating cable in order shown.

## DEUTSCH

Stecken Sie die Verschraubung und die Gummidichtung wie abgebildet auf das Heizband.

## FRANÇAIS

Positionner les composants et le joint du presse-étoupe sur le ruban chauffant dans l'ordre indiqué.

## NEDERLANDS

Plaats de onderdelen van de wartel en de dichtingsring op de verwarmingskabel in de aangegeven volgorde.

## NORSK

Plasser nippelkomponentene og pakningen på varmekabelen i vist rekkefølge.

## SVENSKA

Positionera förskruvningen och tätningen på varmekabeln i den ordningen som bilden visar.

## DANSK

Før den klargjorte varmekabellængde med tilslutningen ind i tilkoblingsdåsen.

Spænd forskruningen fast.

## SUOMI

Sijoita holkin osat ja läpivientisuojaus lämpökaapelille kuvan osoittamassa järjestyksessä.

## ITALIANO

Posizionare i componenti del pressacavo e la guarnizione sul cavo scaldante esattamente nello stesso ordine dell'illustrazione.

## ESPAÑOL

Coloque los componentes del casquillo y la estopada sobre el cable calefactor en el orden indicado.

## POLSKI

Umieścić d-awik i pierdciep uszczelniający na przewodzie grzejnym w kolejności pokazanej na rysunku.

## РУССКИЙ

Разместить компоненты сальника и уплотнение на греющем кабеле в порядке, показанном на рисунке.

## ČESKY

Umístěte části průchodky a těsnicí kroužek na topný kabel v pořadí dle obrázku.

## MAGYAR

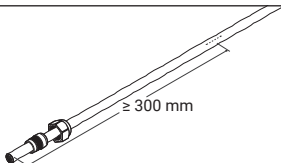
A mutatott sorrendben tolja fel a tömszelence

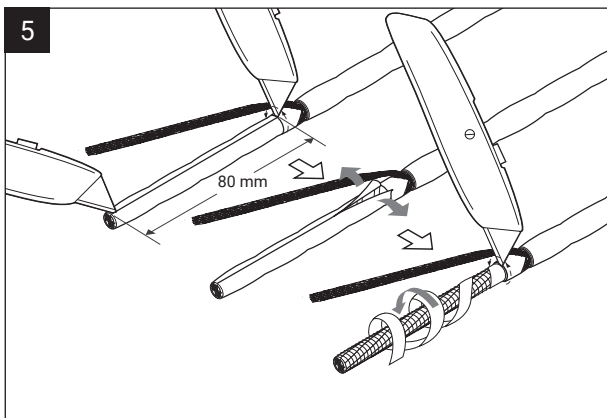
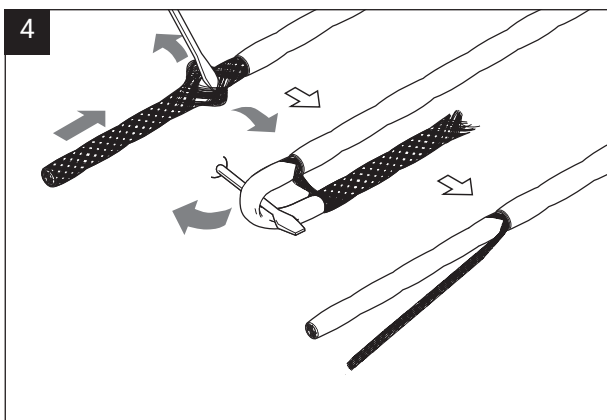
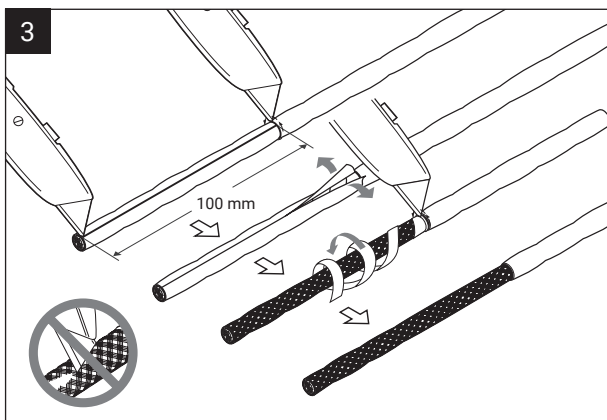
alkatrészeit és a tömítőgyűrűt a fűtőkábelre.

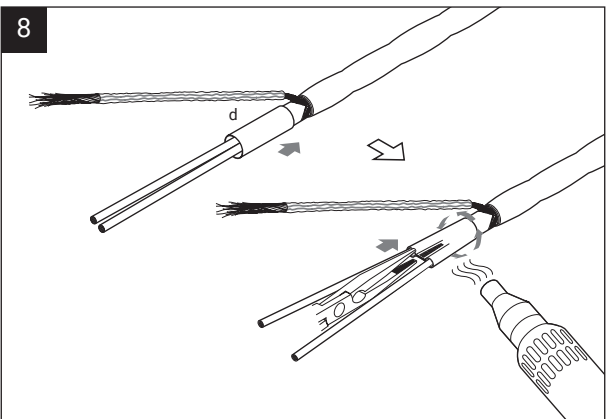
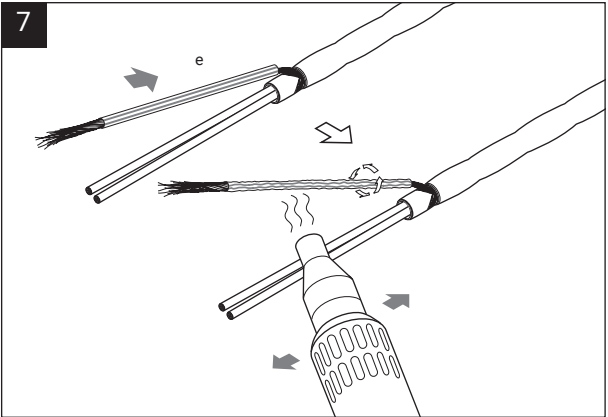
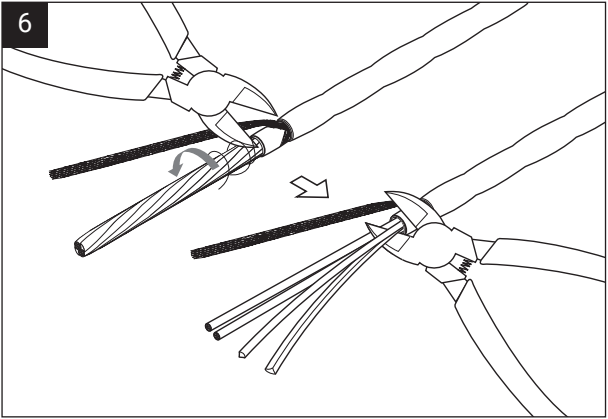
## ROMANA

Pozitionati pe cablul de incalzire, componentele presetupeii si garnitura in ordinea indicata in imagine.

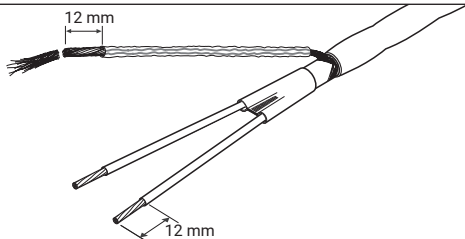
2



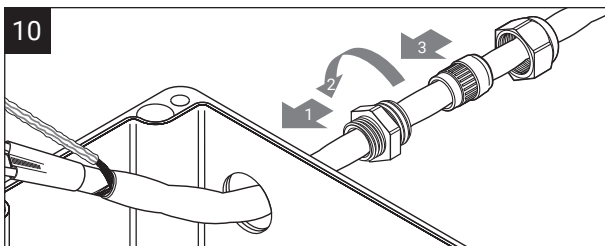




9



10



## ENGLISH

Pass prepared heating cable end through the box entry. Screw gland body into junction box.

## DEUTSCH

Führen Sie das vorbereitete Heizband in den Anschlusskasten ein. Verschraubung einschrauben.

## FRANÇAIS

Insérer l'extrémité du ruban chauffant préparé avec l'embout d'étanchéité à travers l'entrée de boîte. Visser le corps du presse-étoupe dans la boîte de raccordement.

## NEDERLANDS

Schuif het klaargemaakte uiteinde van de verwarmingskabel door de doosingang. Schroef de wartel in de aansluitdoos.

## NORSK

Press enden på den klargjorte varmekabelen gjennom boksinngangen. Skru pakkboksen inn i koblingsboksen.

## SVENSKA

För in den bearbetade värmekabeländen med anslutningen in i kopplingsdosan. Skruva fast förskruvningen.

## DANSK

Placer pakningen i forskrningen; kontrollér, at den sidder lige; og skru den ordentligt sammen. Tilslut lederne og afskærmningen i den korrekte klemme.

## SUOMI

Vie valmisteltu lämpökaapelin pää läpiviennistä rasiaan. Ruuvaa holkkitiivisteen runko jakorasiaan.

## ITALIANO

Far passare l'estremità del cavo scaldante attraverso il foro della scatola. Avvitare il corpo del pressacavo alla scatola di giunzione.

## ESPAÑOL

Pase el extremo del cable calefactor ya preparado por la entrada de la caja. Atornille el casquillo a la caja de conexión.

## POLSKI

Przeprowadzić koniec przewodu grzejącego z koszulką uszczelniającą przez otwór w puszcze. Wkręcić dławik

## РУССКИЙ

Пропустить разделанный конец греющего кабеля через отверстие для сальника. Ввернуть сальник в корпус соединительной коробки.

## ČESKY

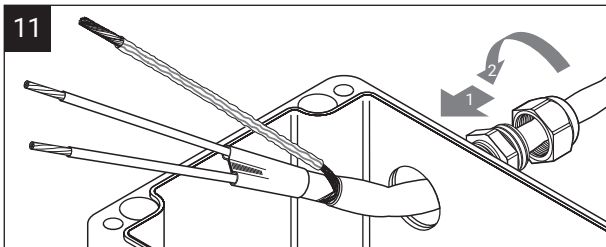
Protáhněte připravený konec topného kabelu vstupním otvorem krabice. Zašroubujte tělo vývodky do svorkovnicové skříně

## MAGYAR

Az érszigetelővel előkészített fűtőkábelt áttolni a kötődoboz nyílásán. A tömszelence testet becsavarni a kötődobozba.

## ROMANA

Capatul terminal al cablului de incalzire, deja pregatit, se trece prin intrarea cutiei apoi insurubati corpul presetupei in aceasta.



## ENGLISH

Position grommet in gland body, ensuring it is seated squarely and tighten backnut securely.

Connect conductors and braid to the appropriate terminals.

## DEUTSCH

Schlitzdichtung rechtwinklig in Verschraubung positionieren und Hutmutter ordnungsgemäß anziehen. Kupferleiter und Schutzleiter an entsprechende Klemmen anschließen.

## FRANÇAIS

Positionner le joint en s'assurant qu'il est correctement fixé et resserrer le contre-écrou soigneusement. Connecter les conducteurs et la tresse aux borniers appropriés.

## NEDERLANDS

Plaats de onderdelen van de wartel en de dichtingsring op de verwarmingskabel in de aangeduide volgorde. Verbind de geleider en de omvlechting met de korrekte aardingsklem.

## NORSK

Plasser pakning i tilkoblingsnippelen og se etter at den sitter riktig og fest pakkmutteren ordentlig.

Tilkoble ledere og jordskjerm til riktige klemmer.

## SVENSKA

Positionera packningen i förskruvningen, säkerställ att den sitter rakt och skruva ihop ordentligt.

Anslut ledarna och skärmen i respektive plint

## DANSK

Anbring pakningen lige i forskruningen. Skru møtrikken forsvarligt på forskruningen, og forbind ledere og skærm til de rigtige klemmer.

## SUOMI

Aseta tiivistekumi holkkipesään varmistaen, että kumi on suorassa ja kirstä päätymutteri tiukasti. Kytke johtimet ja suojaunos liittimiin.

## ITALIANO

Posizionare la guarnizione sul corpo principale del pressacavo, assicurarsi che sia direttamente posizionata e serrare fortemente il controdado.

Collegare conduttori e calza ai relativi terminali.

## ESPAÑOL

Posicionar el prensaables en el cuerpo del prensaestopas, asegurando que quede asentado correctamente y apretar la tuerca. Conectar los conductores y la trenza en los bornes correspondientes.

## POLSKI

Pierścień uszczelniający umieścić prostopadle w korpusie dławika i nakręcić nakrętkę oporową. Podłączyć żyły miedziane i opłot ochronny do odpowiednich zacisków.

## РУССКИЙ

Вставить уплотнение в сальник без перекоса и туго затянуть гайку. Подсоединить жилы и оплетку кабеля к соответствующим клеммам в коробке.

## ČESKY

Umístěte těsnicí kroužek v těle průchodky a ujistěte se, že těsní v celé ploše a pevně utáhněte vrchní matici. Připojte vodiče a opředení k příslušným svorkám.

## MAGYAR

A tömítőgyűrűt a tömszele testben pozícionálni, meggyőződni annak helyes elhelyezkedéséről, a tömszelencét megfelelően meghúzni. A vezető ereket és az árnyékoló szövedéket a megfelelő helyre bekötni.

## ROMANA

Pozitionati garnitura in corpul presetupeii, asigurandu-ve de etanseitatea acesteia si apoi fixati capacul presgarnitura.

Conectati conductorii electrici si tresa metalica la terminalele corespunzatoare.

**België / Belgique**

Tel +32 16 21 35 02  
Fax +32 16 21 36 04  
salesbelux@nvent.com

**Bulgaria**

Tel +359 5686 6886  
Fax +359 5686 6886  
salesee@nvent.com

**Česká Republika**

Tel +420 602 232 969  
czechinfo@nvent.com

**Denmark**

Tel +45 70 11 04 00  
salesdk@nvent.com

**Deutschland**

Tel 0800 1818205  
Fax 0800 1818204  
salesde@nvent.com

**España**

Tel +34 911 59 30 60  
Fax +34 900 98 32 64  
ntm-sales-es@nvent.com

**France**

Tél 0800 906045  
Fax 0800 906003  
salesfr@nvent.com

**Hrvatska**

Tel +385 1 605 01 88  
Fax +385 1 605 01 88  
salesee@nvent.com

**Italia**

Tel +39 02 577 61 51  
Fax +39 02 577 61 55 28  
salesit@nvent.com

**Lietuva/Latvija/Eesti**

Tel +370 5 2136633  
Fax +370 5 2330084  
info.baltic@nvent.com

**Magyarország**

Tel +36 1 253 4617  
Fax +36 1 253 7618  
saleshu@nvent.com

**Nederland**

Tel 0800 0224978  
Fax 0800 0224993  
salesnl@nvent.com

**Norge**

Tel +47 66 81 79 90  
salesno@nvent.com

**Österreich**

Tel +43 (2236) 860077  
Fax +43 (2236) 860077-5  
info-ntm-at@nvent.com

**Polska**

Tel +48 22 331 29 50  
Fax +48 22 331 29 51  
salespl@nvent.com

**Republic of Kazakhstan**

Tel +7 495 926 1885  
Fax +7 495 926 18 86  
saleskz@nvent.com

**Россия**

Тел +7 495 926 18 85  
Факс +7 495 926 18 86  
salesru@nvent.com

**Serbia and Montenegro**

Tel +381 230 401 770  
Fax +381 230 401 770  
salesee@nvent.com

**Schweiz / Suisse**

Tel 0800 551 308  
Fax 0800 551 309  
info-ntm-ch@nvent.com

**Suomi**

Puh 0800 11 67 99  
salesfi@nvent.com

**Sverige**

Tel +46 31 335 58 00  
salesse@nvent.com

**Türkiye**

Tel +90 560 977 6467  
Fax +32 16 21 36 04  
ntm-sales-tr@nvent.com

**United Kingdom**

Tel 0800 969 013  
Fax 0800 968 624  
salesthermalUK@nvent.com

**nVent.com**

©2018 nVent. All nVent marks and logos are owned or licensed by nVent Services GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. nVent reserves the right to change specifications without notice.

Raychem-IM-INSTALL141-C2001FxT-ML-1805